Частное образовательное учреждение высшего образования «Казанский инновационный университет имени В.Г. Тимирясова (ИЭУП)»

Факультет сервиса, туризма и технологии продуктов общественного питания

Кафедра иностранных языков и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
_____ Ю.Л. Камашева
«31» августа 2017 г.

ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ. ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА.

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Казань

2017

СОДЕРЖАНИЕ

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА 3

II. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИКИ И ЕЕ РУКОВОДСТВО..... 23

III. СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ..... 24

IV. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ, НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ И НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ПРАКТИКЕ……....26

V. ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ ОТЧЕТА ПО ПРАКТИКЕ ..... …28

VI. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ .....…….29

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ…….33

VIII. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ……33

Приложение 38

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В соответствии с ФГОС ВО производственная практика является обязательным разделом ООП бакалавриата. Это особый вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. При реализации ООП бакалавриата по данному направлению подготовки предусматривается производственная практика (педагогическая практика).

Во время производственной практики бакалаврам необходимо овладеть профессиональными умениями в соответствии с квалификационными требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика Теория и методика преподавания иностранных языков и перевода.

Основной целью производственной практики (педагогическая практика) является реализация применения профессиональных знаний бакалавров в практической деятельности, а также развитие у них навыков практической переводческой деятельности.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

1. Цели производственной практики:

– приобщение студентов к непосредственной практической деятельности в качестве преподавателя иностранных языков и помощника классного руководителя на основе знаний, полученных в процессе освоения образовательной программы;

– совершенствование и развитие профессионально значимых навыков и умений, необходимых для успешного осуществления учебно-воспитательной работы;

– овладение методикой преподавания иностранного языка;

– овладение приемами организации внеклассной работы по иностранному языку;

– совершенствование умений самостоятельно планировать и проводить уроки иностранного языка на разных ступенях обучения и методически грамотно анализировать деятельность учителя и собственную педагогическую деятельность;

– осуществление функций классного руководителя на разных ступенях обучения,

– формирование и совершенствование навыков работы с ученическим коллективом;

– формирование и совершенствование умений вести документацию, необходимую в работе учителя иностранного языка и классного руководителя-воспитателя.

– формирование профессиональной компетентности в сфере научно-исследовательской деятельности: развитие способности самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость в области переводоведения, межкультурной коммуникации, методики преподавания иностранных языков.

– закрепление приобретенных специальных (предметно-специализированных) компетенций;

– приобретение профессиональной компетенции в области преподавания, воспитания учеников и овладение спецификой работы методиста;

– развитие коммуникативной компетенции (способности к практическому применению изучаемого языка);

– развитие умения использовать различные методы преподавания иностранных языков;

– изучение функционирования организаций, в которых осуществляется практическая педагогическая деятельность;

– освоение исполнительской дисциплины, методов и приемов, техник работы специалистов в области педагогики;

1. 2. Основные профессиональные задачи ПП.

Область профессиональной деятельности бакалавров, прошедших ПП, включает следующие профессиональные задачи:

Лингводидактическая деятельность:

– применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;

– проведение лингвистических исследований по соответствующей программе в интересах учебной и профессиональной деятельности;

– использование учебно-методических материалов, современных информационных ресурсов и технологий;

– отбор и организация речевых и дискурсивных умений в области использования родного и изучаемого языков в профессиональных целях.

научно-исследовательская деятельность:

– выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;

– участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

– развитие умений планирования собственной профессиональной деятельности, направленной на решение конкретных задач;

– формирование критического анализа профессиональных ситуаций, задач по достижению целей, действий коллег;

– апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля

1. 3. Место практики в структуре ООП ВО

Производственная (педагогическая) практика относится к Блоку 2 «Практики» вариативной части образовательной программы бакалавриата.

Производственная (педагогическая) практика студентов проводится в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования ФГОС 3+ по направлению «Лингвистика», которым определено, что практика студентов является обязательным компонентом учебного плана.

Производственная практика является обязательной частью раздела ФГОС ВО программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика Теория и методика преподавания иностранных языков и культур. В соответствии с учебным планом практика для студентов проводится 2 недели в 6 семестре и составляет 3з.е., 108 часа.

1. 4. Типы производственной практики

Педагогическая практика является типом производственной практики. **Формы проведения** практики – дискретно по видам, путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени данного вида практики.

1. 5. Способы проведения педагогические практики

Производственная практика по способу проведения может быть стационарной.

1. 6. Место и время проведения практики

Производственная практика подразумевает работу в образовательных учреждениях в качестве методиста, а также работу с иностранными гостями кафедры. Время проведения практики – 6 семестр.

Выбор мест прохождения практик для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

1. 7. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В процессе прохождения педагогической практики бакалавр формирует и демонстрирует следующие компетенции:

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ **Практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (бакалавр по направлению 45.03.02 Лингвистика «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»)**					
В процессе прохождения практики формируются и демонстрируются следующие компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		**Перечень компонентов**	**Технологии формирования**	**Форма оценочного средства**	**Ступени уровней освоения компетенции**
ОК-8	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	**Знать:** методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, систему гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации. **Уметь:** Развивать нравственное и физическое самосовершенствование**,** применять тактики разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации. **Владеть:** Способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по	Подготовка к практике, самостоятельная работа в процессе прохождения практики	Дневник практики; отчет о прохождении практики.	**ПОРОГОВЫЙ** **Знает:** методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития. **Умеет:** применять тактики разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации. **Владеет:** готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию. **ПОВЫШЕНННЫЙ** **Знает:** систему гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации. **Умеет:** выявлять и критически анализировать

		отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.			конкретные проблемы межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам; применять различные тактики разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации; **Владеет:** высокой готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.
ОПК -20	Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития.	**Знать:** пути, способы и средства саморазвития. **Уметь:** критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития. **Владеть:** готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства.	Подготовка к практике, самостоятельная работа в процессе прохождения практики.	Дневник практики; отчет о прохождении практики.	**ПОРОГОВЫЙ** **Знает:** закономерности социального поведения личности и различных групп; конструктивного использования конфликта в педагогической деятельности; базовых элементов информатики; оказания первой медицинской помощи при организации учебно-воспитательного процесса. **Уметь:** оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития. **Владеть:** готовностью к саморазвитию, повышению

					своей квалификации и мастерства. **ПОВЫШЕНННЫЙ** **Знает:** различные пути, способы и средства саморазвития. **Уметь:** критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития. **Владеть:** готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства.
ПК-1	владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);	**Знать:** эталоны качества в своей предметной области, способы анализа и оценки качества исследований. **Уметь:** оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования. **Обладать:** способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.	Подготовка к практике, самостоятельная работа в процессе прохождения практики.	Дневник практики; отчет о прохождении практики.	**ПОРОГОВЫЙ** **Знает:** способы анализа и оценки качества исследований. **Умеет:** оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, представлять результаты собственного исследования. **Обладает:** способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, представлять результаты собственного исследования. **ПОВЫШЕНННЫЙ**

					Знает: эталоны качества в своей предметной области, многочисленные способы анализа и оценки качества исследований. **Умеет:** оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования. **Обладает:** способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.
ПК-2	Владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	**Знать:** основные виды, методы и способы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива. **Уметь:** применять различные способы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива. **Владеть:** навыками	Подготовка к практике, самостоятельная работа в процессе прохождения практики.	Дневник практики; отчет о прохождении практики.	**ПОРОГОВЫЙ** **Знает:** основные виды, методы и способы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива. **Умеет:** применять способы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.

		организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.			**Владеет:** навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива. **ПОВЫШЕНННЫЙ** **Знает:** виды, методы и способы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива. **Умеет:** применять различные способы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива. **Владеет:** в полной мере навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.
ПК-3	способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной	**Знать:** способы решения задач профессиональной деятельности, информационно-лингвистические технологии, требования информационной безопасности, библиографическую культуру. **Уметь:** решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с	Подготовка к практике, самостоятельная работа в процессе прохождения практики.	Дневник практики; отчет о прохождении практики.	**ПОРОГОВЫЙ** **Знает:** основные способы решения задач профессиональной деятельности, информационно-лингвистические технологии, требования информационной безопасности, библиографическую культуру. **Умеет:** решать стандартные

	теме	применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности **Владеть**: способами решения задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографическойкультуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности			задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности **Владеет**: основными способами решения задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности **ПОВЫШЕНННЫЙ** **Знает:** различные способы решения задач профессиональной деятельности, информационно-лингвистические технологии, требования информационной безопасности, библиографическую культуру. **Умеет:** решать большинство задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением

					информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности **Владеет**: различными способами решения задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
ПК-4	Владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	**Знать:** особенности методики подготовки к выполнению перевода. **Уметь:** осуществлять поиск информации в справочной литературе и компьютерных сетях. **Владеть:** методикой подготовки к выполнению перевода.	Подготовка к практике, самостоятельная работа в процессе прохождения практики.	Дневник практики; отчет о прохождении практики.	**ПОРОГОВЫЙ** **Знает:** особенности методики подготовки к выполнению перевода. **Умеет:** осуществлять поиск информации в справочной литературе и компьютерных сетях. **Владеет:** методикой подготовки к выполнению перевода. **ПОВЫШЕНННЫЙ** **Знает:** особенности методики подготовки к выполнению перевода, способствующие качественной профессиональной деятельности. **Умеет:** качественно и

					быстро осуществлять поиск информации в справочной литературе и компьютерных сетях. **Владеет:** методикой подготовки к выполнению перевода в полном объеме. .
ПК-5	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	**Знать:** нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы, темпоральные характеристики. **Уметь:** осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. **Владеть:** техникой последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	Подготовка к практике, самостоятельная работа в процессе прохождения практики.	Дневник практики; отчет о прохождении практики.	**ПОРОГОВЫЙ** **Знает:** нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы, темпоральные характеристики. **Умеет**: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа. **Владеет:** техникой последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. **ПОВЫШЕНННЫЙ** **Знает:** в полном объеме

					нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы, темпоральные характеристики. **Умеет**: качественно осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. **Владеет:** в полной мере техникой последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-6	способностью эффективно строить учебный процесс,	– **Знать:** методику преподавания иностранного языка; приемы организации внеклассной работы по	Подготовка к практике, самостоятельная работа в	Дневник практики; отчет о прохождени	**ПОРОГОВЫЙ** **Знает:** систему сокращенной переводческой записи при выполнении

	осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	иностранному языку; совершенствование умений самостоятельно планировать и проводить уроки иностранного языка на разных ступенях обучения и методически грамотно анализировать деятельность учителя и собственную педагогическую деятельность; **Уметь: осуществлять функции классного руководителя на разных ступенях обучения.** **Владеть:** совершенствованием умений вести документацию, необходимую в работе учителя иностранного языка и классного руководителя-воспитателя.	процессе прохождения практики.	и практики.	устного последовательного перевода. **Умеет:** применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода. **Владеет:** совершенствование умений вести документацию, необходимую в работе учителя иностранного языка и классного руководителя-воспитателя. **ПОВЫШЕНННЫЙ** **Знает:** систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода для осуществления успешной профессиональной деятельности переводчика. **Умеет:** применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода в объеме, позволяющем успешно осуществлять профессиональную деятельность переводчика. **Владеет:** системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода в полной мере для осуществления успешной профессиональной

					деятельности переводчика.

Процесс прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности направлен на формирование элементов следующих **профессиональных компетенций (ПК)** в соответствии с ФГОС ВО и ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика Теория и методика преподавания иностранных языков и культур, степени Бакалавр:

В результате прохождения данной практики обучающийся должен:

уметь:

– осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

– осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

– осуществлять последовательный педагогический процесс, применяя основные методические приемы;

владеть:

– методикой предпереводческого анализа текста;

– лексическими, грамматическими и стилистическими приемами перевода;

– навыками письменного перевода;

– навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

– навыками сокращенной переводческой записи;

приобрести опыт деятельности по осуществлению устного и письменного перевода, использованию справочной и специальной литературы, электронных поисковых систем и словарей.

1. 8. База практики

Производственная практика проводится на базе различных образовательных учреждений Республики Татарстан.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИКИ И ЕЕ РУКОВОДСТВО

Содержание педагогической практики носит практикоориентированный характер, что способствует включению бакалавров в те виды деятельности, в процессе которых у них формируются профессиональные компетенции, связанные с педагогической деятельностью.

Подготовка будущего бакалавра включает подготовку педагога - практика, работающего в области педагогики, филологических наук, перевода, институтов гражданского общества и способного осуществлять профессиональную педагогическую деятельность, анализировать и диагностировать современные научные достижения в этой области и внедрять их в общественную практику.

2.1. Виды деятельности бакалавра во время ПП

Производственная практика включает:

– знакомство со спецификой работы образовательного учреждения, занимающихся образовательной деятельностью;

– выполнение заданий, направленных на отработку практических навыков, профессиональную рефлексию получаемого опыта;

– обобщение результатов и подведение итогов практики.

Непосредственными руководителями производственной практики бакалавра являются специально назначенный руководитель практики от кафедры и руководитель от базы практики (высококвалифицированный специалист из числа сотрудников данной организации). Индивидуальная программа практики бакалавра совместно разрабатывается руководителями практики от кафедры и от базы практики. Бакалавры могут самостоятельно осуществлять поиск мест практики. В этом случае обучающиеся представляют в деканат или на кафедру ходатайство (согласие) организации.

Непосредственным руководителем практики бакалавра является его научный руководитель. В случае прохождения практики во внешней организации соруководителем практики может быть назначен высококвалифицированный специалист из числа сотрудников данной организации.

Индивидуальная программа практики бакалавра разрабатывается его научным руководителем (соруководителем) и утверждается заведующим кафедрой. Каждый бакалавр получает индивидуальную тему исследования.

Темы исследования определяются исходя из научной тематики базы практики (кафедры, лаборатории, предприятия).

III. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
1	Подготовительный этап	Проведение организационного собрания, производственный инструктаж по технике безопасности. Первичное знакомство с предприятием.	10	
2	Производственный этап	Осуществление переводческой деятельности	60	Контроль дневника практики
3	Обработка и анализ полученной информации	Составление словаря специальной профессиональной лексики	20	Контроль дневника практики
4	Подготовка отчета по практике	Написание и сдача отчета, собрание для подведения итогов и выставления зачета.	18	Аттестация по итогам практики

3. 1 Содержание практики

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Содержание каждого этапа
1	Подготовительный этап	Организационное собрание и предварительные консультации преподавателя, отвечающего за практику с объяснением целей, задач и правил прохождения практики. Производственный инструктаж по технике безопасности. Первичное знакомство с предприятием.
2	Производственный этап	Обучающиеся выполняют текущую работу по переводу (ведут подробный ежедневный дневник практики) 2) Осуществляют практику устного перевода 3) Осуществляют практику письменного перевода 4) Собирают образцы деловых документов предприятия
3	Обработка и анализ полученной информации	Обучающиеся составляют терминологические словари, пополняют базу шаблонов документов с переводом.
4	Подготовка отчета по практике	Подготовка отчета. Отчет предоставляется в печатном или электронном виде. Проведение собрания для подведения итогов и выставления зачета.

3.2. Структурные компоненты производственной практики

Производственная практика состоит из нескольких этапов (блоков)

1. Организационный блок. Он включает в себя :

- подготовка руководителем практики от университета баз практик, где будет осуществлятся практическая работа;

- оформление договоров о прохождении производственной практики с принимающей стороной;

- распределение бакалавров по базам практик (по желанию);

- закрепление за студентами руководителя практики от организации (высококвалифицированного специалиста на базе практики);

- проведение установочной конференции, ознакомление бакалавров с задачами и требованиями производственной практики;

- составление графика работы бакалавров на базах практики;

2. Ознакомительный блок (пассивная практика). Он включает в себя:

– составление индивидуального плана работы бакалавра и его утверждение у руководителя базы практики;

– проведение производственного инструктажа по технике безопасности на базах практики;

– подбор бакалаврами материала для проведения переводческой деятельности.

3. Экспериментальный блок (активная практика). Включает в себя:

– осуществление письменной переводческой деятельности;

– осуществление устной переводческой деятельности;

– обработка и интерпретация бакалаврами материала практической работы;

– обсуждение практических работ по осуществлению перевода с руководителем практики от института;

– составление руководителем от базы практики характеристик на бакалавров;

– подготовка бакалаврами отчетной документации по производственной практике;

– проведение итоговой конференции по результатам практики на факультете.

IV. Образовательные, профессионально-ориентированные, научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на практике

В рамках производственной практики используются технологии, принятые в организациях, в которых проводится практика бакалавров:

1. Информационно-поисковые экспертные системы;
2. Система обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода;
3. Работа с информацией в глобальных компьютерных сетях;
4. Электронные словари;

5. Прочие электронные ресурсы, используемые для решения лингвистических задач.

Выполняется работа следующих видов:

– осуществление межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;

– использование этикетных формул в устной и письменной коммуникации;

– осуществление предпереводческого анализа текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания;

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции;

– способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;

– владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;

– использование основных способов достижения эквивалентности в переводе и применение основных приемов перевода;

– осуществление письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

– оформление текста перевода в компьютерном текстовом редакторе;

– консультирование и просвещение - консультирование руководителей, менеджеров по вопросам межличностного взаимодействия;

Во время практики для бакалавров организуются:

– установочная лекция руководителя практики в вузе;

– ознакомительные беседы руководителей практики в организациях, вводный инструктаж по технике безопасности, правилам работы с компьютерной техникой; вводный интсруктаж специалиста от организации по правилам внутреннего распорядка и требованиям, предъявляемым к практикантам;

– обучение специалистами (руководителями от организаций), за которыми закрепляются практиканты на время прохождения практики;

– обеспечение самостоятельной работы;

V. ФОРМА ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике

При прохождении педагогической практики студент должен вести дневник практики.

Правила ведения дневника:

1. Дневник практики, отчет о прохождении практики и характеристика руководителя практики являются основными документами студента, проходившего практику.

2. Во время прохождения практики студент обязан ежедневно вносить в дневник сведения о выполненной работе.

3. Не реже одного раза в неделю студент представляет дневник руководителю практики от университета и предприятия, которые подписывают дневник после просмотра и высказывания замечаний.

4. По окончании практики студент должен предоставить дневник руководителю практики от предприятия для выставления оценки и написания характеристики.

5. В установленный срок студент сдает на кафедру дневник практики, отчет и характеристику.

В конце практики на кафедре проводится итоговая конференция, на которой бакалавры отчитываются о проделанной работе. Преподаватели и руководители практики дают оценку работе бакалавров. Эта оценка выражается качественной характеристикой и отметкой в баллах.

В пятидневный срок после окончания производственной практики бакалавры сдают документацию руководителю практики. Не позднее чем через 10 дней после окончания данной практики проводится заключительная конференция на кафедре, где обсуждаются итоги практики, корректируется итоговая отметка за практику.

По итогам производственной практики бакалаврам выставляется дифференцированный зачет. Бакалавр представляет отчет по практике не позднее десяти дней после окончания практики (включая выходные и праздничные дни) руководителю практики от кафедры.

Оценка по производственной практике имеет тот же статус, что и оценки по другим дисциплинам учебного плана (приравнивается к оценкам по

дисциплинам теоретического обучения и учитывается при подведении итогов общей успеваемости бакалавров).

VI. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Общее распределение баллов

-0-60 баллов – текущая аттестация за работу в течение практики.

-0-40 баллов – промежуточная аттестация на защите практики

-0-30 баллов – премиальные баллы за участие в производственой деятельности или особые успехи в период практики

Критерии оценок

Текущая аттестация

Виды работы	min	max
Проведение мероприятий по осуществлению переводческой деятельности	10	15
Подготовка методических разработок	10	15
Оценка деятельности практиканта эксспертами базы практик	10	15
Посещение базы практик	5	7
Оформление отчета по практике	5	8
Итого	**40**	**60**
Защита практики	**20**	**40**

Критерии оценки защиты практики

Вид работы	min	max
Соответствие плана работы поставленным целям практики	5	10
Анализ и интерпретация результатов	5	10

Обоснование выводов и рекомендаций	5	10
Презентация	5	10
Итого	**20**	**40**

Формой аттестации по итогам педагогической практики является зачет с оценкой. Он проводится на основании оформленного в соответствии с установленными требованиями дневника практики, письменного отчета и отзыва руководителя практики.

Промежуточная аттестация на защите

Рейтинговая оценка	Традиционная оценка
86-100	Отлично
71-85	Хорошо
61-70	Удовлетворительно
60 и менее	Неудовлетворительно

По результатам практики бакалаврам выставляют оценку за практику «отлично», «хорошо», «удовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется бакалавру, если он:

Знает систему гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации, пути и средства саморазвития, социальную значимость своей будущей профессии, способы анализа и оценки качества исследований, способы анализа и оценки качества исследований, основные виды, методы и способы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива, основные способы решения задач профессиональной деятельности, информационно-лингвистические технологии, требования информационной безопасности, библиографическую культуру, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы, темпоральные характеристики, систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, этикетные формулы устного перевода.

Умеет осуществлять практическую переводческую деятельность; применять тактики разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной

коммуникации, оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития, оценить социальную значимости своей будущей профессии, оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, представлять результаты собственного исследования, решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности, осуществлять поиск информации в справочной литературе и компьютерных сетях, осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа, применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, использовать этикетные формулы устного перевода.

Владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива, методикой подготовки к выполнению перевода, техникой последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

Оценка «хорошо» выставляется бакалавру, если он:

Знает систему гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации, пути и средства саморазвития. социальную значимость своей будущей профессии, способы анализа и оценки качества исследований, основные способы решения задач профессиональной деятельности, информационно-лингвистические технологии, требования информационной безопасности, библиографическую культуру, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы, темпоральные характеристики, систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода. этикетные формулы устного перевода.

Умеет осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, осуществлять устный последовательный перевод, применяя основные переводческие приемы, осуществлять устный перевод с листа, использовать этикетные формулы устного перевода.

Владеет методикой предпереводческого анализа текста, лексическими, грамматическими и стилистическими приемами перевода, навыками письменного перевода, навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, навыками сокращенной переводческой записи.

Оценка «удовлетворительно» выставляется бакалавру, если он:

Знает систему гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации, пути и средства саморазвития, социальную значимость своей будущей профессии, способы анализа и оценки качества исследований, основные способы решения задач профессиональной деятельности, информационно-лингвистические технологии, требования информационной безопасности, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы, темпоральные характеристики, систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, этикетные формулы устного перевода.

Умеет осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, осуществлять устный перевод с листа.

Владеет методикой перевода, навыками письменного перевода, навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, навыками сокращенной переводческой записи.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется бакалавру, если он:

не владеет (или владеет в незначительной степени) основным программным материалом в объеме, необходимым для профессиональной деятельности.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

Для полноценного прохождения производственной практики на предприятии рабочее место переводчика должно быть оснащено компьютером с доступом к глобальным информационным сетям, а так же электронными и бумажными словарями и другой справочной литературой.

VIII. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Основная литература:

1. Агабекян, И. П. Английский язык для бакалавров=A Course of English for Bachelor's Degree Students. Intermediate level : учеб. пособие для студ. вузов / И. П. Агабекян. - 4-е изд., стер.. - Ростов н/Д. : Феникс, 2015. - 382 с.
2. Вагнер, К. Р. Сравнительный анализ синтаксической системы английского и русского языков : учеб. пособие / К. Р. Вагнер; ЧОУ ВО "Казанский инновационный университет имени В.Г. Тимирясова (ИЭУП)", Кафедра иностранных языков и перевода. - Казань: Изд-во "Познание" Казанского инновационного университета имени В.Г. Тимирясова (ИЭУП)", 2017. - 50с.
3. Маньковская, З.В. Деловой английский язык: ускоренный курс [Электронный ресурс] : учеб. пособие / З.В. Маньковская. — М. : ИНФРА-М, 2017. — 160 с. - Режим доступа: http://znanium.com/bookread2.php?book=752502
4. Медведева Н.Е. Практическое пособие по развитию речи: учеб. пособие для студ. вузов / Н.Е. Медведева. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2014. – 214с.
5. Практический курс английского языка. 1 курс: учебник для студентов вузов / В. Д. Аракин [и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и исправ.. - М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2013. - 536 с.
6. Практический курс английского языка. 2 курс: учебник для студентов вузов / В. Д. Аракин [и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр.. - М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2014. - 516с.

Дополнительная литература:

1. Агабекян, И. П. Английский язык для бакалавров = A Course of English for Bachelor's Degree Students. Intermediate level : учеб. пособие для студ. вузов / И. П. Агабекян. - 4-е изд., стер.. - Ростов н/Д. : Феникс, 2015. - 382с.

2. Вагнер, К. Р. Грамматическая система русского и английского языков: учеб. пособие / К. Р. Вагнер; ЧОУ ВО "Казанский инновационный университет имени В.Г. Тимирясова (ИЭУП)". - Казань : Изд-во "Познание" Казанского инновационного университета имени В.Г. Тимирясова (ИЭУП)", 2016. - 47с.

3. Валеева, Р. З. Английский язык для аспирантов: учеб. пособие для сдачи кандидатского минимума по английскому языку / Р. З. Валеева, А. В. Шафикова; ЧОУ ВПО "Институт экономики, управления и права (г. Казань)", Кафедра иностранных языков и перевода. - Казань: Изд-во "Познание" Института экономики, управления и права, 2014. - 202с.

4. Вагнер, К. Р. Сборник тестовых заданий по английскому языку : практикум / К. Р. Вагнер; ЧОУ ВО "Казанский инновационный университет имени В.Г. Тимирясова (ИЭУП)". - Казань: Изд-во "Познание" Казанского инновационного университета имени В.Г. Тимирясова (ИЭУП)", 2017. - 59с..

5. Габдрахманова, А. С. Практикум по переводу общественной и научной литературы : учеб. пособие / А. С. Габдрахманова. - Казань: Изд-во "Познание" Казанского инновационного университета, 2017. - 179с.

6. Гальчук Л.М. 5D English Grammar in Charts, Exercises, Film-based Tasks,Texts and Tests — Грамматика английского языка: коммуникативный курс [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л.М. Гальчук. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. — 439 с. – Режим доступа: http://znanium.com/bookread2.php?book=559505

7. Гаврилов, Л.А. Технология последовательного перевода [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л.А. Гаврилов, Р.И. Зарипов. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2017. — 146 с. – Режим доступа : http://znanium.com/bookread2.php?book=546730

8. Прикладная экономика: учебник по англ. языку. Applied economics: Study Pack / Т.А. Барановская. – М.: Изд. Дом Высшей школы экономики, 2016. – 468с.

9. Профессионально ориентированный иностранный язык (английский) : Ч.1 : учеб. пособие для студентов 1-3 курсов / Федеральная таможенная академия; Российская таможенная академия, Владивостокский филиал; сост. О.В. Круглякова. - Владивосток : РИО Владивостокского филиала Российской таможенной академии, 2013. - 156с.

10. Практический курс английского языка. 5 курс: учебник для студентов вузов / В. Д. Аракин [и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., испр. и доп.. - М. : Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2012. - 228с.

11. Салимова, Д.А. Двуязычие и перевод: теория и опыт исследования / Д.А. Салимова, А.А. Тимерханов. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 280с.

12. Чумарина, Г. Р.Прикладная компьютерная лингвистика в работе переводчика (информационные технологии) : учеб.-практ. пособие / Г. Р. Чумарина; ЧОУ ВО "Казанский инновационный университет имени В. Г. Тимирясова (ИЭУП)", Кафедра иностранных языков и перевода. - Казань: Изд-во "Познание" Казанского инновационного университета, 2016. - 82с..

13. Яковлев, А.А. Психолингвистические аспекты перевода [Электронный ресурс] / А.А.Яковлев. - Краснояр.: СФУ, 2015. - 160 с.– Режим доступа: http://znanium.com/bookread2.php?book=549909#

Дополнительная литература:

1. Белякова, Е. И. Английский для аспирантов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е.И. Белякова. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 188 с. – Режим доступа : http://znanium.com/bookread2.php?book=403683

2. Попов, Е.Б. Перевод в сфере договорного права. Английский язык для юристов: элективный курс [Электронный ресурс] / Е.Б.Попов. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.:НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 162 с. – Режим доступа : http://znanium.com/bookread2.php?book=556451

3. Агабекян, И. П. Английский язык для бакалавров=A Course of English for Bachelor's Degree Students. Intermediate level : учеб. пособие для студ. вузов / И. П. Агабекян. - 4-е изд., стер.. - Ростов н/Д. : Феникс, 2015. - 382с.

4. Белякова, Е. И. Английский для аспирантов : учеб. пособие / Е. И. Белякова. - М. : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2015. - 187с.

5. Валеева, Р. З. Английский язык для аспирантов : учеб. пособие для сдачи кандидатского минимума по английскому языку / Р. З. Валеева, А. В. Шафикова; ЧОУ ВПО "Институт экономики, управления и права (г. Казань)", Кафедра иностранных языков и перевода. - Казань : Изд-во "Познание" Института экономики, управления и права, 2014. - 202с.

6. Ковалевская, Т. В. История, литература и культура Великобритании: учебник / Т. В. Ковалевская, Ф. А. Вагизова, Е. В. Семенюк; Министерство образования и науки Российской Федерации, ФГБОУ ВПО "Российский государственный гуманитарный университет", Институт лингвистики, Кафедра европейских языков ; худож. М. Гуров. - М. : РГГУ, 2012. - 591с.

7. Практическое пособие по развитию речи: учеб. пособие для студ. вузов / Н.Е. Медведева. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2014. – 214с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. www.dw.de – официальный сайт масс-медиа DeutscheWelle. Представлены видео - уроки немецкого языка.
2. www.de-online.ru - сайт изучения немецкого языка. Упражнения, лексика, грамматика, тесты.
3. www.diepresse.com – информационный сайт на немецким языке, охватывающий различные области.
4. www.youtube.com – видео - уроки немецкого языка.
5. www.easy-languages.org - сайт изучения иностранных языков. Упражнения, лексика, грамматика, тесты.
6. www.linguee.de - словари и тексты иностранных языков.

Интернет-ресурсы

http://www.trworkshop.net/

http://www.translators-union.ru/

http://www.canoo.net/services/GermanSpelling/ueberblick/index.html

http://www.akademie.de/gestalten/textgestaltung/kurse/neue-deutsche-rechtschreibung/index.html

http://www.translate.ru/

http://translations.web-3.ru/sources/sites/

http://www.vlib.org/ – Всемирная виртуальная библиотека

www.public.ru/ – Публичная Интернет библиотека. БазаданныхСМИРоссии 1990-2003г.

Merriam-Webster's Collegiate Dictionary, 10th Edition: http://www.m-w.com/netdict.htm.

Merriam—Webster Dictionaries: http://www.m—w.com.

Merriam-Webster’s Online Thesaurus: http://www.m-w.com/dictionary.htm.

National Textbook Company: http://www.ntc—dictionaries.com.

One-Look Dictionaries: http://www.onelook.com.

On-line Dictionaries: http://www.facstaff.bucknell.edu/rbeard/

Oxford Dictionaries: http://www.oup.com.

Oxford Text Archive: http://sable.ox.ac.uk/ota.

Political Dictionary - http://home.talkcity.com?AcademyDr

Political Dictionary - http://www.fast-times.com/political/political.html

Political Dictionary - http://wwwkonbib.nl/dutchess.ned/89/00/info-2794.html

Random House Dictionaries: http://www.randomhouse.com.

http://www.trworkshop.net/

http://www.translators-union.ru/

http://www.translate.ru/

http://translations.web-3.ru/sources/sites/

ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

1.Пользовательская операционная система для ПК Windows 7

2. Пакет офисных программ: MS Office 2010 Professional + (Word, Excel, Power Point).

3. Программа для чтения файлов в формате *pdf: Adobe Reader 9.0 RU.

4. Браузер для работы в Интернете: Google Chrome, Mozilla Firefox.

5. Программа для воспроизведения видеофайлов Windows Media.

6. Компьютерная справочно-правовая система «Консультант +» или «Гарант

7.Электронная информационно-образовательная среда КИУ ИЭУП.

Приложение

Дневник прохождения практики

Частное образовательное учреждение высшего образования «Казанский инновационный университет имени В.Г. Тимирясова (ИЭУП)»

Направление на производственную (преддипломную) практику

Фамилия_____

Имя, отчество_____

Факультет_____

Курс _____ Группа_____Направление_____

Предписание на практику

Бакалавр_____

Направляется на_____ практику_____

_____

(наименование предприятия, организации, учреждения)

Срок практики с ———— 201_ г. по _____ 201__ г.

Руководитель практики от института _____

(должность, фамилия, имя, отчество)

М.П. Декан факультета _____

Руководитель практики от (предприятия, организации, учреждения)

_____

Прибыл на предприятие, организацию, учреждение

М.П. « ____ » _____ 200 г.

_____ Подпись ответственного лица

Убыл с предприятия, организации, учреждения

М.П. «_____ »_____ 200 г.

_____ Подпись ответственного лица

ДНЕВНИК ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

п/п	Дата	Рабочие записи

Отзыв руководителя от предприятия о прохождении практики бакалавром

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Подпись руководителя предприятия _____

М.П. «____» _____ 200 г.

п/п	Дата	Рабочие записи

Заключение руководителя от университета о прохождении практики бакалавром

_____

_____

_____

Подпись руководителя практики от университета _____

М.П. « _____»_____200 г.

Памятка

1. Основные положения по прохождению практики.

До начала практики руководитель практики проводит инструктаж бакалавров и выдает: заполненный дневник; два экземпляра программы практики на группу (один для бакалавров и один для руководителя практики от предприятия); индивидуальное занятие по производственной практике

По прибытию на предприятие бакалавр должен предоставить руководителю от предприятия дневник и ознакомить его с содержанием индивидуальных заданий, пройти инструктаж по технике безопасности и противопожарной профилактике, ознакомиться с рабочим местом, правилам эксплуатации оборудования и уточнить план прохождения практики.

Студент во время практики обязан строго соблюдать правила внутреннего распорядка предприятия. О временном отсутствии на своем рабочем месте необходимо ставить в известность руководителя практики от предприятия.

Отчет составляется бакалавром в соответствии с указаниями программы индивидуальных занятий и дополнительными указаниями руководителей практики от университета и предприятия.

Производственная практика аспиарнта оценивается по пятибальной системе наравне с успеваемостью по всем дисциплинам.

2. Правила ведения дневника

Дневник наравне с отчетом о прохождении практики является основным документом, по которому бакалавр отчитывается о выполнении программы.

Во время практики бакалавр ежедневно кратко и аккуратно (чернилами) записывает в дневник все, что им проделано за день по выполнению программы и индивидуальных заданий.

Не реже одного раза в неделю бакалавр обязан представить дневник на просмотр руководителю практики от университета и предприятия, которые подписывают дневник после просмотра, делает свои замечания и дают дополнительные задания.

По окончании практики бакалавр должен представить дневник руководителю практики от предприятия для просмотра и составления отзыва.

Получить у руководителя практики от предприятия дневник с отзывом и отметкой о времени прибытия и убытия с предприятия.

В установленный срок бакалавр должен сдать руководителю практики от института отчет и дневник практики. Без дневника практика не зачитывается.

Для бакалавров, проходящих практику на выезде, дневник является также командировочным удостоверением – финансовым документом, по которому бакалавр отчитывается за расходования полученных суточных и проездных денег.